



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五十二三三一九一

一九七六年八月廿七日
星期五

目錄

英外交大臣致電文慰問本港雨災災民	第一頁
證券交易所上牌規則定九月一日開始實施	第一頁
七月份對外貿易總值較六月稍增	第二頁
九月青山操炮日期	第四頁
港督將訪問海事訓練隊集訓營	第五頁
工務司署游泳大會	第六頁
商品交易條例三個部份下月一日實施	第七頁
本港重光紀念日舉行獻花圈儀式	第八頁
青衣島五十畝土地撥予船塢公司建廠	第八頁
秀茂坪道一段禁止車輛行駛	第九頁

英外交大臣致電文
慰問本港雨災災民

英外交聯邦事務部大臣克羅斯蘭今（星期五）日致電文慰問因豪雨成災而遭受損害的本港市民。

在一封致港督麥理浩爵士的電文中，克羅斯蘭表示：「本人獲悉香港日前豪雨成災所造成的生命與財物損失甚感難過。」

「請代本人慰問受害者家屬及所有受此次慘劇影響的有關人士。」

證券交易所上市規則
定九月一日開始實施

政府憲報今（星期五）日公佈，一九七六年證券（證券交易所上市）規則，該規則將於本年九月一日起生效，但有關公司將獲得三個月時間，辦理符合規則之工作。

該等規則規定：除非某一公司為規則所指之認可股票登記人或僱有該等認可股票登記人作為其股票登記人，否則其證券不得在證券交易所上市；如其證券已上市，則須暫停買賣。

上述規則是證券事務監察委員會與香港證券交易所聯合進行商討後，根據證券條例（香港法例第三三三章）十四節（二）擬就的。

七月份對外貿易
總值較六月稍增

統計處今日發表本年七月份對外貿易臨時數字顯示，該月份本港製品輸出總值為二十九億九千七百萬美元，入口貨品總值為三十七億四百萬元，而轉口貿易則為七億四千七百萬元。

由今年五月至七月的三個月內，與去年同期比較，本港製品出口總值增加百分之五十點一，入口增加百分之三十五點八，轉口則增加百分之三十點九。

本年七月份出口製品總值比同年六月份增加一億六千六百萬元，即百分之五點九，入口製品總值增加五千一百萬元，即百分之一點四，而轉口亦增加一千萬元，即百分之一點四。

一九七五年八月至一九七六年七月之十二個月內的貿易數字，與對上十二個月比較，顯示本港出口製品總值增加百分之三十五點八，入口增加百分之二十九點六，轉口則增加百分之二十二點六。

一九七六年七月份之貿易狀況如下：

本港製品出口

二，九九七

入口貨品

七〇四

轉口貨品

七四七

本地製品出口	一九七六年 五月至七月 (以百萬元計)	一九七五年 五月至七月 (以百萬元計)	增 或 減
入口貨品	八, 五一九	五, 六七七	增二, 八四二
轉口貨品	一一, 一二四	八, 一九四	增二, 九三〇
	二, 二三六	一, 七〇八	增五二八
			增三〇點九

本地製品出口	一九七六年 七月 (以百萬元計)	一九七六年 六月 (以百萬元計)	增 或 減
(佔出口總值 百分比)	二, 九九七	二, 八三一	增 一六六
本地製品出口	(八〇點)	(七九點三)	增 五點九
入口貨品	三, 七〇四	三, 六五二	增 五二
轉口貨品	七四七	七三七	增 一〇
(佔出口總值 百分比)	(二〇點)	(二〇點七)	增 一點四

本地製品出口	一九七六年 一月至七月 (以百萬元計)	一九七五年 一月至七月 (以百萬元計)	增 或 減
(佔出口總值 百分比)	一七, 七九七	一一, 八六六	增五, 九三一
本地製品出口	(七八點)	(七五點六)	增 五〇點
入口貨品	二四, 三一〇	一七, 七〇二	增六, 六〇九
轉口貨品	五, 〇〇七	三, 八二一	增一, 一八六
(佔出口總值 百分比)	(二二點)	(二四點四)	增 三一點

本地製品出口	一九七五年八月 至一九七六年七 月 (以百萬元計)	一九七四年八月 至一九七五年七 月 (以百萬元計)	增 或 減
(佔出口總值 百分比)	二八, 七九〇	二一, 二〇五	增七, 五八五
本地製品出口	四〇, 〇八〇	三〇, 九一五	增九, 一六五
入口貨品	八, 一五九	六, 六五七	增一, 五〇二
轉口貨品			增二二點六

九月青山操炮日期

政府憲報今日公佈，軍方將於九月份其中八日內，在青山練靶場進行射擊練習。練習進行期間，該區附近將懸出紅旗，以示進入操炮區會有危險。

射擊練習日期如下：

日期	時間
九月一日（星期三）	上午五時至晚上十一時
九月二日（星期四）	上午七時至晚上十一時
九月三日（星期五）	上午五時至下午六時
九月十六日（星期四）	上午八時三十分至下午五時
九月十七日（星期五）	上午八時三十分至下午五時
九月廿一日（星期二）	上午八時三十分至晚上十一時
九月廿二日（星期三）	上午八時至晚上十一時
九月廿三日（星期四）	上午八時至晚上十一時

港督定本週日訪問 海事訓練隊集訓營

港督麥理浩爵士將於星期日（廿九日）上午訪問在烏溪沙青年新村舉行的香港海事訓練隊週年集訓營。

麥理浩爵士為該訓練隊之贊助人。他將於早上十一時左右抵達營地。陪行者計有香港海事訓練隊地方委員會主席香港海軍司令簡樂威上校及行政司衛理欽太平紳士。

港督將會參觀營內之各項體育及遊戲比賽，估計將有衆多訓練隊成員之父母及朋友前來參觀。

該集訓營為期三天，至週二結束，參加人數約有四百人。舉辦該集訓營目的在於使青少年在暑期中渡過一段愉快的時光。

香港海事訓練隊之成員，均為對海事活動有特殊興趣的青少年。彼等之年齡由十二至二十歲不等。

訓練隊為各成員提供海事訓練及幫助有志從事航海業之青年。

在集訓過程中，訓練隊並獲得皇家海軍及皇家警察隊之艦隊及水警輪協助，負責提供海上活動訓練及接送參加者往返烏溪沙青年新村。

編輯注意：歡迎派員到場訪攝。港督將於星期日（廿九日）上午十一時十五分抵達烏溪沙青年新村。

工務司署游泳大會
明由貝犖主持揭幕

第八屆工務司署游泳大會將於明（星期六）日下午二時至五時在摩利臣山游泳池舉行。

署理工務司貝犖將主持大會開幕典禮。

參加今次游泳大會的共有一百五十多名決賽者，將分別在二十餘項賽事中一決雌雄，包括男子及女子自由式、胸泳、背泳及蝴蝶式。

大會又為年齡在四十歲以上之游泳好手及十六歲以下之兒童編排特別之賽事。

大會的壓軸賽事是男子組二百公尺四人自由式接力邀請賽。

除了上述賽事外，香港業餘游泳總會會出席奧林匹克運動會之游泳健將亦將應邀到場作示範表演。

一九七六年香港小姐林蕙將於下午五時主持該署之幸運抽獎，工務司署各部門之主管將向優勝者頒發獎盃及獎品。

皇家香港警察樂隊將到場奏樂助慶。

編輯注意：歡迎派員訪攝游泳大會新聞。

商品交易條例

其中三個部份

下月一日實施

政府憲報今日（星期五）公佈，商品交易條例之第一、第三及第六部份，定於本年九月一日起實施。

第一部份載有初步規定事項，包括該法例所採用名詞之定義。第三部份旨在提供一項概括的管理體制，以便本港將來商品交易所之經營有所遵從。根據此部份之規定，在接到申請時，港督會同行政局獲授權發牌與符合規定之公司，准其設立及經營商品交易所。

第六部是關於交易的進行，其中規定禁止製造商品假市，壟斷市場及進行欺騙性交易，如有人為誘使他人買賣期貨合約而作失實或導致誤解之陳述，則屬違例。

該法例的其餘部份將於稍後實施，有關日期將在憲報公佈。商品交易監理專員辦事處發言人表示，關於商品交易商登記事宜之第四部規定，將於本年十月一日實施，由該日起，除已註冊之人士外，任何人均不得從事商品交易商、商品交易顧問或其代表之業務。有關註冊之工作經已開始辦理。任何人如欲申請註冊為商品交易商、商品交易顧問、商品交易商代表、及商品交易顧問代表，應儘早呈交申請書。

本港重光紀念日
舉行獻花圈儀式

星期一（三十日）為本港重光紀念日，是日上午十一時將在大會堂舉行獻花圈儀式。

該項為時十五分鐘的儀式，在大會堂紀念花園內舉行。

儀式開始時，首由香港戰俘協會及皇家香港團隊（義勇軍）代表，在紀念一九四一年十二月發生的一場戰事中殉職或稍後被俘的義勇軍神龕內獻花圈，其後將由皇家香港團隊一位軍號手鳴軍號，參加儀式之代表將默哀兩分鐘，隨後由皇家香港團隊鳴槍三響致敬。

青衣島五十畝土地

撥予船塢公司建廠

港督會同行政局已批准以私人協約撥地方式，把青衣島西岸約五十畝之土地批予香港聯合船塢有限公司，用以興建一間價值二億五千萬之船廠。

新界民政署發言人今日宣佈上項消息時稱：該公司計劃將新船廠分期發展以替代目前在太古船塢之工場，而最終的目的是取代位於紅磡之工場。

他指出批准撥地的條件是該公司只准從事造船、修船及附屬服務，與及可能獲新界政務司批准之重工程及工業工程。

撥地協約又附有一建築契約，規定該公司必須在獲得該土地之所有權後十年內，投資九千萬元於船塢廠房、設備及其他建築物上。

發言人表示，該公司希望在一九七八年時青衣之廠房可作有限度之使用，而在一九八〇年時能夠完成船廠計劃之第一期工作。

他又指出，這是青衣島一項主要之發展，對修船工業來說尤為重要，因為它可以為現時世界貿易行業普遍採用之較大型船隻提供優良之服務。

發言人續稱：在青衣島關設造船工業，較諸海港中央地區更為適合，因為該島位於本港西面入口水域，同時又接近葵涌貨運碼頭。

他表示，將該地區闢作上述用途與進一步發展青衣島並無衝突，同時亦不會產生該區改作市區式發展的問題。事實上，此建船廠計劃與將青衣島轉變為一個主要工業區之重工業發展計劃，至為配合。

秀茂坪道一段 禁止車輛行駛

運輸署宣佈：由即日（星期五）起，直至另行通告止，介乎秀明道及秀茂徑間之一段秀茂坪道，禁止車輛行駛。鑒於該處鄰近山坡之穩定與否，尚待查勘，故該段道路實暫不宜通車。

目前，該處已設置有適當之交通標誌，指示各駕車人士。